

Molhos Marutti: para cada receita, um molho especial.



MARUITI
www.marutti.com.br

DIRETOR PRESIDENTE
RAUL M. TAKAKI

JORNALISTA RESPONSÁVEL
TAKAO MIYAGUI

ニッケイ新聞

NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3208-3977 - www.nikkeishimbun.com.br

Restaurante MUSSASHI
Rodízio FUJI

刺身10貫 パーゲン中!
寿司、その他、80品から
選び放題、食べ放題
R\$ 44,99 を R\$ 31,49
R. dos Estudantes, 28 - Liberdade
São Paulo - SP - (11) 3203-0900

ANO XV - Nº 3664

SÃO PAULO, TERÇA-FEIRA, 11 DE DEZEMBRO DE 2012

R\$ 3,00

2号機の廃炉濃厚 規制委「再稼働審査できない」

【共同】日本原子力発電東海発電所（破砕帯）が活断層を判断する原子力規制委員会の評価会合が10日開かれ、島根県原子力発電所2号機の廃炉が濃厚になるとの見解が出た。田中俊一委員長は「今のままでは再稼働の安全審査はとてできない」と判断した。停止中の東海1、2号機は再稼働が極めて困難になり、特に原子力直下に活断層がある可能性が指摘された2号機は廃炉を迫られる可能性が濃厚になった。規制委は国内6原発を対象に敷地内断層の調査を進めているが、現地調査団が原子力直下の破砕帯について活断層の可能性が高いと判断したのは初。他の原発の調査にも影響を与えそうだ。



規制委の原子力直下断層調査について、原子力規制委員長(奥右)と島根県原子力発電所2号機調査団の代表(左)が10日午後、東京都港区の現地調査会合で発言する。田中俊一委員長代理(同左)は10日午後、東京都港区の現地調査会合で発言する。田中俊一委員長代理(同左)は10日午後、東京都港区の現地調査会合で発言する。

【共同】群馬県東吾妻町の東吾妻第一発電所2号機が、規制委の報告書を基に議論した上で規制委と原子力規制委員会の協議で、再稼働の見込みがなくなったと見られる。規制委は報告書を基に議論した上で規制委と原子力規制委員会の協議で、再稼働の見込みがなくなったと見られる。規制委は報告書を基に議論した上で規制委と原子力規制委員会の協議で、再稼働の見込みがなくなったと見られる。

【共同】東海1、2号機の再稼働が極めて困難になり、特に原子力直下に活断層がある可能性が指摘された2号機は廃炉を迫られる可能性が濃厚になった。規制委は国内6原発を対象に敷地内断層の調査を進めているが、現地調査団が原子力直下の破砕帯について活断層の可能性が高いと判断したのは初。他の原発の調査にも影響を与えそうだ。

【共同】東海1、2号機の再稼働が極めて困難になり、特に原子力直下に活断層がある可能性が指摘された2号機は廃炉を迫られる可能性が濃厚になった。規制委は国内6原発を対象に敷地内断層の調査を進めているが、現地調査団が原子力直下の破砕帯について活断層の可能性が高いと判断したのは初。他の原発の調査にも影響を与えそうだ。

北朝鮮、発射を延期 発動機システムに技術的欠陥

【平壤、ソウル共同】北朝鮮の朝鮮宇宙空間技術委員会の報道官は10日午後、「人工衛星」打ち上げとして予告した事実上の長距離弾道ミサイル発射について、10日と22日としていた予定期間を29日まで7日間延長すると発表した。朝鮮中央通信が伝えた。報道官は談話で「運搬ロケットの第1段階の発射機システムの技術的欠陥が見つかった」と説明。3段階ミサイルの1段目の制御エンジンを指すとみられる。同時に「発射準備作業を最終段階で進めている」と述べた。北朝鮮は「衛星」打ち上げは17日に死去1年となる金正日総書記の「遺訓」だとしており、技術的問題が生じておきながら年内に発射を断念しない姿勢を鮮明にしている。金正恩第1書記の体

民、自党首が論戦 維新の石原代表、官僚を猛批判

【共同】衆院選は10日、投票日まで1週間を切り、選挙戦期間中唯一の日曜となった9日、維新の石原代表、官僚を猛批判。石原代表は「官僚は国民の生活を軽視している」と述べ、自民党の政策を批判した。また、自民党の政策を「国民の生活を軽視している」と述べ、自民党の政策を批判した。

陸援隊社長に有罪判決

【共同】群馬県東吾妻町の東吾妻第一発電所2号機が、規制委の報告書を基に議論した上で規制委と原子力規制委員会の協議で、再稼働の見込みがなくなったと見られる。規制委は報告書を基に議論した上で規制委と原子力規制委員会の協議で、再稼働の見込みがなくなったと見られる。

樹海

【共同】東海1、2号機の再稼働が極めて困難になり、特に原子力直下に活断層がある可能性が指摘された2号機は廃炉を迫られる可能性が濃厚になった。規制委は国内6原発を対象に敷地内断層の調査を進めているが、現地調査団が原子力直下の破砕帯について活断層の可能性が高いと判断したのは初。他の原発の調査にも影響を与えそうだ。

EUにノーベル平和賞 地域共同体初、各国首脳が集結

【オスロ共同】第2次大戦後、欧州統合を進め、平和と繁栄をもたらしたEUに、ノーベル平和賞が贈られる。EUの首脳は、この栄誉を歓迎し、EUの発展と平和の維持を誓った。また、EUの首脳は、この栄誉を歓迎し、EUの発展と平和の維持を誓った。

青森、宮城で2人けが 地震から一夜、船長捜索

【共同】東北地方で最大1メートルの津波を記録した地震から一夜明け、青森県八戸市の80代男性と、宮城県宮城町の男性(62)が、それぞれ自宅などで転倒、けがをしながら救助された。また、青森県八戸市の80代男性と、宮城県宮城町の男性(62)が、それぞれ自宅などで転倒、けがをしながら救助された。

小沢昭一さん

【共同】個人的な脇役として活躍し、民衆芸能の研究者でも知られた俳優の小沢昭一(おざわ しょういち)さんが10日午前1時20分、前立腺がんのため東京都内の自宅で死去した。83歳。東京都出身。1911年、東京市東区南元町1-9、千日谷会堂で生まれる。妻は英子(えいこ)さん。

VAGAS DE EMPREGO

1 VAGA PARA EMISSOR NACIONAL E INTERNACIONAL

1 VAGA PARA AGENTE DE ATENDIMENTO EXPORTATIVO

CARNAVAL NO RIO DE JANEIRO

Desfile das escolas de samba - com 1 dia de ingresso ao Sambódromo - Pacote de 05 dias.

Saída: 09 de Fevereiro de 2013.

Preços por pessoa em ap. duplo, a partir de: 10 vezes iguais de = R\$ 276,80

TUNIBRA TRAVEL

www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br

INFORMAÇÕES E RESERVAS (11) 3346-8243 / 8226

Preços e disponibilidade sujeitos à alteração sem aviso prévio. Consulte datas de saída e condições de parcelamento.

ALFAINTER TURISMO

Visite nosso site: www.alfainter.com.br

(11) 2187-8989(SP) sao@alfainter.com.br

(03) 5473-0541(TOKYO) info@alfainter.co.jp

ENDERECO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO - SP

caia na folia do melhor carnaval do Brasil!!

自然に学び、恵みを利用

苦難の末に独自の手法 アマゾンで農林複合経営



トメアス周辺の貧しい集落の農民にアグロフォレストリーの中で重要なバナナの育て方を指導する小長野。右「頼りになる先生」として人気

「これはコシヨウ。パニーの木も茂るこの森が、小長野が30年近く終わりに近い」と。また、実が重なる「みちのこ」(54)が背伸びをし、濃い紫色の小さな実を摘む。近年、日本でもジュースが健康飲料として人気のヤシの一種、アサイーの実だ。

「これはコシヨウ。パニーの木も茂るこの森が、小長野が30年近く終わりに近い」と。また、実が重なる「みちのこ」(54)が背伸びをし、濃い紫色の小さな実を摘む。近年、日本でもジュースが健康飲料として人気のヤシの一種、アサイーの実だ。



ブラジル政府が設置した研究所での豊富な知識が研究者から一目置かれている

「これはコシヨウ。パニーの木も茂るこの森が、小長野が30年近く終わりに近い」と。また、実が重なる「みちのこ」(54)が背伸びをし、濃い紫色の小さな実を摘む。近年、日本でもジュースが健康飲料として人気のヤシの一種、アサイーの実だ。

「これはコシヨウ。パニーの木も茂るこの森が、小長野が30年近く終わりに近い」と。また、実が重なる「みちのこ」(54)が背伸びをし、濃い紫色の小さな実を摘む。近年、日本でもジュースが健康飲料として人気のヤシの一種、アサイーの実だ。

「コシヨウの間にバナナやカカオを植え、短期間で収穫できる野菜も植える。成長が早いバナナの鳥や虫が姿を見せると、サツカア場になってい土地や荒地地だ。コシヨウが病害で枯れ始める前にカカオが豊かな実を付けるまで成長するまで」と小長野。

「コシヨウの間にバナナやカカオを植え、短期間で収穫できる野菜も植える。成長が早いバナナの鳥や虫が姿を見せると、サツカア場になってい土地や荒地地だ。コシヨウが病害で枯れ始める前にカカオが豊かな実を付けるまで成長するまで」と小長野。

ジュースは日本にも 政府や企業も貢献

トメアスのアグロフォレストリーに拡大に貢献したのが、1988年に日本の政府開発援助で建設されたトメアス農協だ。

トメアスのアグロフォレストリーに拡大に貢献したのが、1988年に日本の政府開発援助で建設されたトメアス農協だ。

首都の今昔感じる テムズ川帆船でクルーズ

「共同」100年の歴史を持つ帆船に乗り、天を渡る。世界遺産の街グリニッジや五輪会場のアリナなど、今と昔が融合した英国の都を望む。ロンドンを東西に流れるテムズ川で、五輪に合わせて期間限定の帆船クルーズが運航中だ。

「共同」100年の歴史を持つ帆船に乗り、天を渡る。世界遺産の街グリニッジや五輪会場のアリナなど、今と昔が融合した英国の都を望む。ロンドンを東西に流れるテムズ川で、五輪に合わせて期間限定の帆船クルーズが運航中だ。

「共同」100年の歴史を持つ帆船に乗り、天を渡る。世界遺産の街グリニッジや五輪会場のアリナなど、今と昔が融合した英国の都を望む。ロンドンを東西に流れるテムズ川で、五輪に合わせて期間限定の帆船クルーズが運航中だ。

「共同」100年の歴史を持つ帆船に乗り、天を渡る。世界遺産の街グリニッジや五輪会場のアリナなど、今と昔が融合した英国の都を望む。ロンドンを東西に流れるテムズ川で、五輪に合わせて期間限定の帆船クルーズが運航中だ。

パワハラ相談が急増

職場でのいじめや嫌がらせといったパワハラが急増している。厚生労働省は「パワハラ対策は経営上重要な課題」としている。

職場でのいじめや嫌がらせといったパワハラが急増している。厚生労働省は「パワハラ対策は経営上重要な課題」としている。

日本海呼称で論争

「ニューヨーク共同」世界の地名の決め方を話し合う国連地名標準化会議が、日本海呼称をめぐって論争が激化している。

「ニューヨーク共同」世界の地名の決め方を話し合う国連地名標準化会議が、日本海呼称をめぐって論争が激化している。

中国 90年代が「希望」に 怒れる高校生、デモ主導

「共同」中国で1990年代に生まれた若者を「90後」(ジウリンホウ)と呼ぶ。甘やかされて育ったとして「わがままな利己的」「社会的に劣る」とマイナス面が強調されてきたが、さきほど、四川省成都市で発生したデモを主導し、「希望の世代」として注目を集めている。

「共同」中国で1990年代に生まれた若者を「90後」(ジウリンホウ)と呼ぶ。甘やかされて育ったとして「わがままな利己的」「社会的に劣る」とマイナス面が強調されてきたが、さきほど、四川省成都市で発生したデモを主導し、「希望の世代」として注目を集めている。

首の侵害 私的なことに過度に立ち入ること

「共同」100年の歴史を持つ帆船に乗り、天を渡る。世界遺産の街グリニッジや五輪会場のアリナなど、今と昔が融合した英国の都を望む。ロンドンを東西に流れるテムズ川で、五輪に合わせて期間限定の帆船クルーズが運航中だ。

「共同」100年の歴史を持つ帆船に乗り、天を渡る。世界遺産の街グリニッジや五輪会場のアリナなど、今と昔が融合した英国の都を望む。ロンドンを東西に流れるテムズ川で、五輪に合わせて期間限定の帆船クルーズが運航中だ。

身体的な攻撃 暴行・傷害

「共同」100年の歴史を持つ帆船に乗り、天を渡る。世界遺産の街グリニッジや五輪会場のアリナなど、今と昔が融合した英国の都を望む。ロンドンを東西に流れるテムズ川で、五輪に合わせて期間限定の帆船クルーズが運航中だ。

「共同」100年の歴史を持つ帆船に乗り、天を渡る。世界遺産の街グリニッジや五輪会場のアリナなど、今と昔が融合した英国の都を望む。ロンドンを東西に流れるテムズ川で、五輪に合わせて期間限定の帆船クルーズが運航中だ。

精神的な攻撃 脅迫・名誉毀損・侮辱・ひどい罵詈

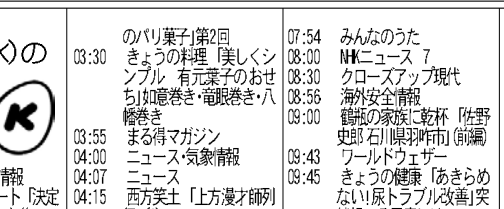
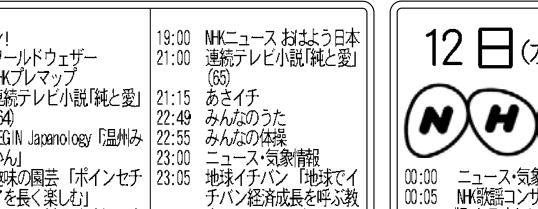
「共同」100年の歴史を持つ帆船に乗り、天を渡る。世界遺産の街グリニッジや五輪会場のアリナなど、今と昔が融合した英国の都を望む。ロンドンを東西に流れるテムズ川で、五輪に合わせて期間限定の帆船クルーズが運航中だ。

「共同」100年の歴史を持つ帆船に乗り、天を渡る。世界遺産の街グリニッジや五輪会場のアリナなど、今と昔が融合した英国の都を望む。ロンドンを東西に流れるテムズ川で、五輪に合わせて期間限定の帆船クルーズが運航中だ。

人間関係からの切り離し 隔離・仲間外し・無視

「共同」100年の歴史を持つ帆船に乗り、天を渡る。世界遺産の街グリニッジや五輪会場のアリナなど、今と昔が融合した英国の都を望む。ロンドンを東西に流れるテムズ川で、五輪に合わせて期間限定の帆船クルーズが運航中だ。

「共同」100年の歴史を持つ帆船に乗り、天を渡る。世界遺産の街グリニッジや五輪会場のアリナなど、今と昔が融合した英国の都を望む。ロンドンを東西に流れるテムズ川で、五輪に合わせて期間限定の帆船クルーズが運航中だ。



13日(木)	12日(水)
<p>00:00 ニュース</p> <p>00:05 ニュース</p> <p>00:48 ワールドウェザー</p> <p>00:50 ニュース</p> <p>01:20 サラメシ</p> <p>01:45 100分</p> <p>02:00 ニュース</p>	<p>00:00 ニュース</p> <p>00:05 ニュース</p> <p>00:48 ワールドウェザー</p> <p>00:50 ニュース</p> <p>01:20 サラメシ</p> <p>01:45 100分</p> <p>02:00 ニュース</p>

大使館で天皇誕生日祝賀会

ピラルク試食会も開催



左から鴻池さん、佐羽内部長、池崎博文氏、アチラ・マイヤー、ダ・ホッシャ元空軍総司令官

ブラジル大使館(三輪昭大使)が29日、同日大使館で「天皇誕生日祝賀会」を開催し、約40人が出席した。...

ピラルク養殖の草分けである鴻池龍朗さんが、1匹15キロの巨大魚を慣れた手つきでさばいて...

参加者に振舞うと、会場は大いに盛り上がり、「さっぱりしていて最高」と賞賛の声が上がった。...

三輪大使も「アマゾン熱帯魚をサンパウロで養殖する日本人の技術はすばらしい」と誇らしげに語った。...

連携を目指す佐羽内さんは両国の交流を期待、サンスイ社の平崎靖之社長が「ジュマ大統領が水産業の振興に積極的な意気込みを新たにしている。...

現在同地には10代目日本語教師の藤山馨さんが着任しており、母国との交流が続けられている。...

夜は村民が集まり歓迎会を開いた。佐藤会長、伊藤美都夫副会長、藤井喜臣副知事、野坂康夫米子市長、ジョゼ・アントニオ・ロドリゲス郡長などが挨拶、歓迎の言葉をのべられ、記念品の贈呈や訪問団の自己紹介があった。...

「奥様がおよびです」とは伝えるが用件は言わない。ロドリゲス郡長は「ドアをノックし、降りて、ラウラ夫人が何を欲しているか聞きにくいかなければならない。...

「ロビー外交」とは名前こそ上品で紳士同士のものと受け止め易いが、実際は「ロビー外交」の価値を計る交渉に他ならない。...

ところで、ここで私が言う「ロビー外交」の代金はどれほどのものであろうか。...

一九四七年四月一八日に設立された解除運動だったが、日本とブラジルは敵対国ではあったにせよ実際には戦前行為はなく、...

「ロビー外交」とは名前こそ上品で紳士同士のものと受け止め易いが、実際は「ロビー外交」の価値を計る交渉に他ならない。...

ブラジル文学に登場する日系人像を探る

— マリオ・デ・アンドラーデの「愛は自動詞」 —

端役の日本人コッペイロ

中田 みちよ

ブラジル文学の中に最初に日系人を登場させたのは、たぶん、マリオ・デ・アンドラーデ(Mario de Andrade、1893-1945)です。...

上流階級ばかりでしたから、作品が発表されると批評が載る。けれども純粋な意味での読者はいなかった、とても非常に少ない。...

日本も20年に国際連盟に加入したばかり。身近なところではメートル法。1924年には、母たちの世代から、母たちの世代を学習しながら、日常的にはまだ尺貫法が主流を振っていたのか、と...

もう少し細かいこと、初期のモダンイズム主義に異を唱えて現れたのが第三期で、一般的に「45年世代」とよばれています。...

また、モダンイズムというは現状に対する不満から発表した作品が多く、それ自体統一的な革新概念をもっていないのでしたから、のちに日本人は、ずばりコッペイロとして登場します。...

日本人がコンデ街に巣食っていた時代で、文章力はまた、ギリエルメとは一味違うものがあり、作品のあちこちにほのぼのとした感じが感じられる。...

「ロ・タナカを登場させることで、進歩的な彼らから醸成させたいと考えたものだろうと、推測できます。...

「奥様がおよびです」とは伝えるが用件は言わない。ロドリゲス郡長は「ドアをノックし、降りて、ラウラ夫人が何を欲しているか聞きにくいかなければならない。...

「ロビー外交」とは名前こそ上品で紳士同士のものと受け止め易いが、実際は「ロビー外交」の価値を計る交渉に他ならない。...

ところで、ここで私が言う「ロビー外交」の代金はどれほどのものであろうか。...

一九四七年四月一八日に設立された解除運動だったが、日本とブラジルは敵対国ではあったにせよ実際には戦前行為はなく、...

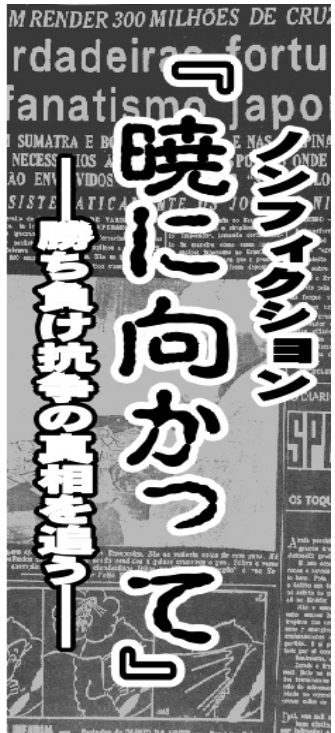
「ロビー外交」とは名前こそ上品で紳士同士のものと受け止め易いが、実際は「ロビー外交」の価値を計る交渉に他ならない。...



著者のマリオ・デ・アンドラーデ



郡役所での記念撮影(中央がジョゼ・アントニオ・ロドリゲス郡長)



『明日に向かって』 伊那宏

ADVOCACIA CÍVEL CRIMINAL - TRABALHISTA Dr. PEDRO HANDA

Prof. MINORU Shiatsu・整体・針灸で 腰痛、膝痛、首の痛み、便秘、歯ぎしり、いびき、エスポロン、肩こり、良くなります。

BANCO SUMITOMO MITSUI BRASILEIRO S.A. SMBC

PERFUMARIA TAKEO たけお店

増改築の工事一式 タイル/塗装/電気/水道

本場のスペイン料理 Restaurant DON CURRO

HOTEL MONTE REAL RESORT 収容人数6432人のコンベンションセンター

KAMP (11) 3106-8759 日本の年金の調査と受給 遺産相続・恩給・公証翻訳

ざい せい かん ない ぜん かい はん げん

在聖管内は前回から半減

在外選挙投票数

1998年の公職選挙法改正で認められ、00年以降の衆院選から実際に始まった在外投票は、第5回の衆院選から実際に始まった。今年度は、第5回の衆院選から実際に始まった。今年度は、第5回の衆院選から実際に始まった。

聖領事館管内の投票会場となったサンパウロ日伯援護協会

今年5月から4日間の日程で行われた第46回衆議院議員選挙において、聖領事館管内では783人が投票に訪れたことがわかった。09年にあった前回衆院選の1612人を大きく下回り、過去最低数を記録した。05年9月の衆院選での2123票をピークに、減少傾向にある投票数。一世の高齢化により、投票数減少に加速がついた印象だ。

05年ピーク時の3分の1

全伯合計でも1千程度か

主因は一世の高齢化？

同日に衆院が解散され、12月4日公示。在外投票は翌5日から開始された。同様の理由により、投票用紙を日本に請求するなど時間がかかる郵便投票も少なかったと見られている。

ベレンカラオケ愛好会

熱唱でやんやの喝采

「パラ州ベレン発」ベレンカラオケ愛好会（横山秀明会長）は24日午後6時より、汎アマゾン日伯協会神内講堂において、紅白54組の歌手を揃えて「第4回ベレンカラオケ大会」を開催した。



出演者の熱唱に終日声援が飛んだ

「ベレンカラオケ大会」は、ベレンカラオケ愛好会（横山秀明会長）が主催する。今年度は、第4回の大会を開催した。会場には多くの観客が集まり、歌手の熱唱に終日声援が飛んだ。

クリチーバ さようなら、山口総領事

日系団体が送別会ひらく

2年1カ月の任期を終えた山口登在クリチーバ総領事は、13日午後、クリチーバ文協、パラナ日伯商工会議所、パラナ日伯元留学生協会、パラナ日伯デカセキ協会共催による送別会が文協会館で開かれた。日系団体の代表者ら



「いつか戻って来る」と約束する山口総領事(左から3人目)と団体代表者ら

山口登総領事は2年1カ月の任期の中でパラナ、サンタカタリナ両州の約30都市を訪問、各市町村を訪れては文化、経済など、他方面において日伯交流の強化に力を注いだ。21日、帰国の途に着いた。

東洋祭り、今年も盛況

4万人が日本文化に親しむ

今年で44回目を迎える「東洋祭り」が8、9の両日にリベルターデ広場を中心に開催され、約4万人（主催者発表）が年末の風物詩を楽しんだ。

喜八郎会長、サンパウロ日伯援護協会の菊地義治会長らが招かれた。大阪橋本鳥居前で成功祈願の神事とテープカットが行われた後には、広場に設けられた特設ステージ前に移動し、丹下セツ子太鼓道場による和太鼓の演奏が披露され、勢の観衆で賑わう会場を盛り上げた。



広場ではコロニア歌手らも一緒になって盆踊りも行われた

「東洋祭り」は、サンパウロ日伯援護協会が主催する。今年度は、第44回の祭りを開催した。会場には多くの観客が集まり、歌手の熱唱に終日声援が飛んだ。

企業進出をお手伝いします！

クオンタム興石さんが意気込み語る

日本企業の伯国への関心の高まりを受け、当地で活躍するための株式会社「クオンタム」(本社：東京都千代田区、1993年設立)から興石信男代表取締役が来伯し、挨拶のため本紙を訪れた。



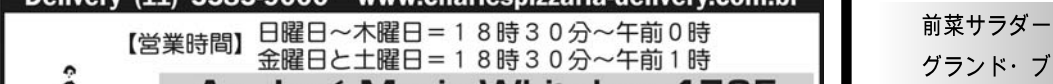
クオンタムの興石代表取締役

「クオンタム」は、日本企業の伯国への関心の高まりを受け、当地で活躍するための株式会社「クオンタム」(本社：東京都千代田区、1993年設立)から興石信男代表取締役が来伯し、挨拶のため本紙を訪れた。

グラン歌合戦に48組

紅白歌合戦に16日

ザ・フレンズ楽団(蛇原忠男代表)が主催する「第16回グラン紅白歌合戦」が16日午前10時から、文協大講堂(Sao Joaquin, 382)である。



案内のため来社した

「第16回グラン紅白歌合戦」は、ザ・フレンズ楽団(蛇原忠男代表)が主催する。今年度は、第16回の大会を開催した。会場には多くの観客が集まり、歌手の熱唱に終日声援が飛んだ。

Charles PIZZA GRILL
サンパウロ市内で最大のピザ店

☆450人収容可能 ☆イベント用サロン
☆40種のピザ(Sサイズ)
☆会社や団体の忘年会の予約受付中!

Reservas (11) 5585-1233 www.charlespizzaria.com.br
Delivery (11) 5585-9000 www.charlespizzaria-delivery.com.br

【営業時間】 日曜日～木曜日=18時30分～午前0時
金曜日と土曜日=18時30分～午前1時

Av. José Maria Whitaker, 1785
Planalto Paulista - São Paulo - SP
運転手付き駐車場 (1時間=3リアル)

Dinho's
O ponto máximo da Carne

日系コロニアの皆さまへ
毎週金曜日に、寿司と刺身をどうぞ!

昼食、夕食ともに
海水魚、淡水魚をすべて取りそろえたブフェー
また毎週水曜日と土曜日は
前菜サラダ一式と、デザートまで含めた
グランド ブフェー フェイジョアード

— お待ち致しております —
AL. SANTOS, 45 - ☎ 3016-5333

Churrascaria LAÇO ACLIMAÇÃO
Tradição em Churrasco

サンパウロ1の
シュラスコを
東洋の雰囲気溢れる町で
ア・ラカルテで
優れた産地の高級肉で
シュラスコをどうぞ

Rua Pires da Mota, 525 - Aclimação - São Paulo - SP
(Esquina com a Av. Aclimação)
Tel. (11) 3208-7455 / 3208-4602

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL
南米神宮
頒布・2013年巳年開運絵馬
Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino
CEP 04022-000 - São Paulo - SP
Tel: (11) 5575-4783 - www.templodoxintoiista.org.br

信頼の品質と価格
Joia Lorena
ジョイア ロレナ 石井宝石店
SINCE 1972
Alameda Campinas, 1190 Fones: (55 11)
Jd. Paulista - São Paulo - SP 3885-4938 / 3885-4656
www.joialorena.com.br

大谷、日本ハム入りを表明

米大リーグ挑戦から翻意 「日本でプレーする姿を」



記者会見で入りを表明した大谷。笑顔を見せる投手は大谷。記者会見で入りを表明した大谷。

【共同】「160キロ右腕として米大リーグ挑戦が、プロ野球日本ハム入りか注目された。花巻東高の大谷翔平投手（18）が9日、岩手県奥州市内のホテルで記者会見し、日本ハム入りを表明した。『たくさんの方々に迷惑を掛けたい。日本でプレーしても恩返しできたら』と決意を口にした。

「日本でプレーする姿を」
10月21日に大リーグ挑戦を表明したが、25日のドラフト会議で日本ハムが1位指名した。大谷は、球団と交渉を重ねる中で気持ちが変わった。『大リーグは、将来的にはすごく行きたいと思う。今の段階ではある場所。今の段階ではある場所。今の段階ではある場所。』
「日本でプレーする姿を」
10月21日に大リーグ挑戦を表明したが、25日のドラフト会議で日本ハムが1位指名した。大谷は、球団と交渉を重ねる中で気持ちが変わった。『大リーグは、将来的にはすごく行きたいと思う。今の段階ではある場所。今の段階ではある場所。今の段階ではある場所。』

日馬富士、出直し誓う

昇進披露宴に1600人



第70代横綱昇進披露パーティーで抱負を語る日馬富士。

【共同】大相撲秋場所後に第70代横綱となつた日馬富士の昇進披露パーティーが9日、東京ドームで開かれ、日本相撲協会の北の湖理事長（元横綱）や元横綱朝青龍のドルゴルスレン・ダグワ

浅田が3度目の優勝

男子は高橋が日本勢初V

【ソチ共同】ソチ冬季五輪のフィギュアスケートの女子シングル最終戦は8日、ロシアのソチで行われ、浅田真央（中京大）が196・80点で、男子は高橋大輔（関大）が269・40点で優勝した。浅田は4年ぶり3度目の優勝で、高橋は男子初のファイナル制覇となった。ショートプログラム最終戦は、浅田が2度目の出場だった高橋がフリーで3位ながらSPのリードを守りきり、SP3位の羽生結弦（宮城・東北高）が26

【ソチ共同】ソチ冬季五輪のフィギュアスケートの男子シングル最終戦は9日、浅田真央が196・80点で、男子は高橋大輔（関大）が269・40点で優勝した。浅田は4年ぶり3度目の優勝で、高橋は男子初のファイナル制覇となった。ショートプログラム最終戦は、浅田が2度目の出場だった高橋がフリーで3位ながらSPのリードを守りきり、SP3位の羽生結弦（宮城・東北高）が26



男子500メートル=35秒14で今季初優勝を果たした長島圭。

長島がW杯今季初優勝

小平3位、連日の表彰台

【共同】スピードスケート短距離のワールドカップ（W杯）長野大会最終日は9日、長野市エムエーブで行われ、長島圭（日本電産）が35秒14で、今季初優勝を挙げた。藤原（日本電産）が35秒27で6位、加藤（日本電産）が35秒33で12位と振るわなかった。男子500メートルは、長島圭（日本電産）が35秒14で、今季初優勝を挙げた。藤原（日本電産）が35秒27で6位、加藤（日本電産）が35秒33で12位と振るわなかった。

高梨、2回目伸びず3位

W杯ジャンプ女子個人戦

【ソチ共同】ソチ冬季五輪のジャンプ大会を兼ねたW杯女子個人戦は9日、ソチで行われ、高梨沙羅（北星学院）が231・1点で、2回目には伸びず3位だった。高梨は2回目のジャンプで、合計228・9点の好成績を残した。高梨は2回目のジャンプで、合計228・9点の好成績を残した。高梨は2回目のジャンプで、合計228・9点の好成績を残した。

早大、関西王者天理に快勝

ラグビー大学選手権

【共同】ラグビーの全日本大学選手権5日は9日、東京・秩父宮ラグビー場で行われ、早稲田大学が関西大学を41対7で破って優勝した。早稲田は前半から積極的に攻撃を仕掛け、前半だけで3トライを挙げた。関西は後半に挽回を試みたものの、早稲田の守備が堅く、試合は早稲田のペースで進んだ。早稲田は後半に挽回を試みたものの、早稲田の守備が堅く、試合は早稲田のペースで進んだ。

早大、関西王者天理に快勝

ラグビー大学選手権

【共同】ラグビーの全日本大学選手権5日は9日、東京・秩父宮ラグビー場で行われ、早稲田大学が関西大学を41対7で破って優勝した。早稲田は前半から積極的に攻撃を仕掛け、前半だけで3トライを挙げた。関西は後半に挽回を試みたものの、早稲田の守備が堅く、試合は早稲田のペースで進んだ。早稲田は後半に挽回を試みたものの、早稲田の守備が堅く、試合は早稲田のペースで進んだ。

キム・ヨナ、200点超で優勝

2季ぶり復帰戦「驚いた」

【ソチ共同】フィギュアスケートのNRW杯は9日、ドイツのドルトムントで行われ、韓国選手キム・ヨナが200・51点で優勝した。キム・ヨナは2季ぶりの復帰戦で、演技力と滑り技術の両方で高い評価を受けた。キム・ヨナは演技力で高い評価を受けた。キム・ヨナは演技力で高い評価を受けた。キム・ヨナは演技力で高い評価を受けた。

バノニックの今期V

パナソニックの今期V

【共同】パナソニックの全日本総合選手権最終戦は9日、東京・代々木第二体育館で各種目の決勝戦が行われ、女子シングルは高橋大輔が優勝した。高橋は男子初のファイナル制覇となった。高橋は男子初のファイナル制覇となった。

バノニックの今期V

パナソニックの今期V

【共同】パナソニックの全日本総合選手権最終戦は9日、東京・代々木第二体育館で各種目の決勝戦が行われ、女子シングルは高橋大輔が優勝した。高橋は男子初のファイナル制覇となった。高橋は男子初のファイナル制覇となった。

ニッケイ新聞
EDITORIA JORNALISTICA UNIAO NIKKEI LTD.
Rua da Glória, 332 - Liberdade
CEP 01510-000 - São Paulo - SP
Telephone: (11) 3208-3977
Fax: (11) 3341-6476
www.nikkeishimbun.com.br